

쓰레기

【ごみ】

쓰레기감량과 리사이클 추진을 위한 분별수집에 협력을 부탁드립니다. 수집방법은 변경 될 수 있습니다.
'고시가야시 쓰레기 수집캘린더'도 읽어 주십시오.
문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375



ごみの減量とリサイクルを推進するため、分別収集にご協力をお願いいたします。収集方法は変更される場合があります。「越谷市ごみ収集カレンダー」もご覧ください。

【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375

가정용 쓰레기 분리·수거 방법

자세한 내용은 '【보존판】 가정용 쓰레기 분리·수거방법'을 참고 하십시오.

- *소각쓰레기: 투명 혹은 반투명봉투에 담아서 버리십시오.
- *불에 타지 않는 쓰레기: 노랑색통에 버리십시오.
- *헌 종이류: 끈으로 묶어서 버리십시오
- *패드병: 노랑색통에 직접 넣고 넷트로 덮어 주십시오.
- *캔: 노랑색통에 직접 넣어 주십시오.
- *병종류: 파란색통에 직접 넣어 주십시오.
- *헌 옷류: 투명, 혹은 반투명봉투에 넣어 버리십시오.
- *흰색(스티로폴)용기: 노랑색통에 넣은 후 넷트로 덮어 주십시오
- *위험쓰레기: 빨간색통에 버리십시오.
- *대형쓰레기: 전화로 수거를 의뢰하거나, 직접 처리장으로 반입해 주십시오. (예약전용전화 ☎048-976-5300)
- *나뭇가지: 히가시사이타마환경자원조합으로 직접 반입할 수 있습니다. (☎048-966-0124)

문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375

●家庭ごみの分け方・出し方

詳しくは「【保存版】家庭ごみの分け方・出し方」をご参照ください。

- 燃えるごみ: 透明または半透明の袋に入れてください
- 燃えないごみ: 黄色のかごに入れてください
- 古紙類: ひもでしばってください
- ペットボトル: 黄色のかごに直接入れてネットをかけてください
- 缶: 黄色のかごに直接入れてください
- びん: 青色のかごに直接入れてください
- 古着類: 透明または半透明の袋に入れてください
- 白色トレイ: 黄色のかごに直接入れてネットをかけてください
- 危険ごみ: 赤色のかごに入れてください
- 粗大ごみ: 電話で収集を依頼するか、自分で直接持ち込んでください(予約専用電話☎976-5300)
- せん定枝: 東埼玉環境資源組合へ持ち込みができます(☎966-0124)



【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375

쓰레기는 규칙에 따라서 버립니다.

- ① 정해진 쓰레기수거장소에 놓아 둡시다.
- ② 야간에 버리는 것은 삼가합시다.
- ③ 당일날 아침에, 8 시까지 내 버리십시오.
- ④ 수집일을 지킵시다.
- ⑤ 넷트를 사용하고 있는 쓰레기집적소에서는, 쓰레기는 반드시 넷트안에 넣어 둡시다.
- ⑥ 패트병은 납작하게 눌러서 버립니다.
- ⑦ 쓰레기통은 뒤집어서 보관합시다.

문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375

●ごみはルールを守って出しましょう

- ①決められたごみ集積所に出しましょう。
- ②夜間のごみ出しはやめましょう。
- ③当日の朝8時までに出示しましょう。
- ④収集日を守って出示しましょう
- ⑤ネットを使用しているごみ集積所では、ごみは必ずネットの中に入れましょう。
- ⑥ペットボトルはつぶして出示しましょう。
- ⑦カゴは下向きに伏せて保管しましょう。



【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375

개나 고양이 등 동물의 사체 처리

도로·빈터 등에서 개나 고양이 등 동물의 사체를 발견했을 때는 연락주십시오. 수거 하겠습니다.

문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375

●犬や猫等動物の死体の処理

道路・空き地などに犬や猫等の動物死体がありましたらご連絡ください。引き取ります。

【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375

시에서 수거·처리하지 않는 쓰레기 시에서 수거·처리하지 않는 것은, 쓰레기집적소에 버릴 수 없습니다. 불분명한 점은, 리사이클 플라자로 문의 바랍니다. 문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375	【市では収 集・処理を行わないごみ】 市では収 集・処理を行わないものは、ごみ集 積所に出すことはできません。ご不明な点は、リサイクルプラザへお問い合わせください。 【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375
텔레비, 에어컨, 냉장고・냉동고, 세탁기, 의류건조기 가전 리사이클법의 대상 품목이므로, 판매점 또는 허가업자에게 처분을 의뢰하시기 바랍니다. 문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375	●テレビ、エアコン、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機、衣類乾燥機 家電リサイクル法の対象品目なので、販売店または許可業者に処分を依頼してください。 【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375
컴퓨터 자원유효이용촉진법에 의거하여, 메이커에 의한 회수를 의 무화 하고 있습니다. 각 메이커에 문의해 주십시오. 메이커의 접수창구를 모를 경우에는, 컴퓨터 3R 추진협회로 문의 하십시오. (☎03-5282-7685) 단, 노트북 컴퓨터는 불에 타지 않는 쓰레기로 수거할 수 있습니다. 문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375	●パソコン 資源有効利用促進法に基づき、メーカーによる回収が義務づけられています。各メーカーにお問い合わせください。メーカーがわからない場合は、パソコン3R推進協会にお問い合わせください(☎03-5282-7685)。ただし、ノートパソコンは、燃えないごみとして出すことができます。 【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375
소형 충전식 전지 판매점의 회수박스에 넣어 주십시오. *대상: 니카드전지, 니켈수소전지, 리튬이온전지, 소형스틱커전지 문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375	●小型充電式電池 販売店の回収ボックスへ入れてください。 - 対象：ニカド電池、ニッケル水素電池、リチウムイオン電池、小型シール鉛電池 【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375
처리 곤란한 품목 판매점, 전문업자에게 처리를 의뢰하십시오. *대상: 소화기, 콘크리트, 프로판가스ボン베, 다다미, 도료, 흙 및 자갈, 밧데리, 타이어, 차 부품, 등유 및 가솔린, 농약, 극약 등 문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375	●処理困難物 販売店、専門業者などに処分を依頼してください。 - 対象：消火器、コンクリート、プロパンガスボンベ、タミ、塗料、土・砂利、バッテリー、タイヤ、車の部品、灯油・ガソリン、農薬・劇薬など 【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375

공영주택

시영주택

고시가야시에는 시영주택이 있습니다. 입주자모집은 '광보 고시가야 알림판', 시 홈페이지 등에서 알리고 있습니다. 모집시기, 입주자격 등 자세한 내용은 사이타마현 주택공급공사로 문의 바랍니다.

- *야주로 주택: 야주로 753-1 (12 동 48 호)
- *야주로 중층주택: 야주로 742 (2 동 36 호)
- *가와야나기초 중층주택: 가와야나기초 1-282-1 (2 동 36 호)
- *제2 야주로 중층주택: 히가시오사와 3-23-2 (1 동 8 호)
- *시치자초 중층주택: 시치자초 4-372-1 (1 동 54 호)
- *미나미코시가야 시노노매 주택: 가와라스노 3-7-11 (1 동 18 호)
- *니시오부쿠로 중층주택: 오미치 306 (1 동 50 호)

문의: 사이타마현 주택공급공사 ☎048-048-829-2873

현영주택

사이타마 현영주택 입주자모집 정보는, 사이타마현의 홍보지인 '사이노 쿠니 다요리'에 게재되어 있습니다. 모집시기와 입주자격 등에 대해서는, 주거상담 플라자로 문의 바랍니다.

문의: 주거상담 플라자 ☎048-048-658-3017

UR 임대주택

UR 임대주택의 입주자 모집정보는, 독립행정법인 도시재생 기구 UR 신코시가야 영업센터로 문의 바랍니다.

문의: UR 신코시가야 영업센터 ☎048-990-5338

수도

수도에 관한 각종 신청서 제출

아래의 ①~④의 경우는 5 일전까지는 제출해 주십시오. ⑤⑥의 경우에는, 바로 제출해 주십시오.

- ① 수도를 사용하기 시작할 때
- ② 이사할 때
- ③ 수도를 일시적으로 사용하지 않을 때
- ④ 사용자 명의를 바꿀 때
- ⑤ 건물해체 등으로 메이터 철거를 희망할 때
- ⑥ 급수장치 소유자의 명의를 바꿀 때

문의: 고시가야・마쓰부시 수도기업단 ☎048-966-3931

검침과 수량 알림

2 개월에 1 번, 검침원이 수도 메이터를 확인하고, 사용수량에 따라 수도요금 및 하수도사용료(하수도를 사용 할 경우)를 계산하여 알려드립니다.

문의: 고시가야・마쓰부시 수도기업단 고객담당과
☎048-966-3931

【公営住宅】

●市営住宅

越谷市には市営住宅があります。入居者募集は「広報こしがやお知らせ版」、市ホームページ等でお知らせします。募集時期、入居資格等詳しくは埼玉県住宅供給公社へお問い合わせください。

- 弥十郎住宅: 弥十郎753-1 (12棟48戸)
- 弥十郎中層住宅: 弥十郎742 (2棟36戸)
- 川柳町中層住宅: 川柳町1-282-1 (2棟36戸)
- 第2弥十郎中層住宅: 東大沢3-23-2 (1棟8戸)
- 七左町中層住宅: 七左町4-372-1 (1棟54戸)
- 南越谷しのめ住宅: 瓦曽根3-7-11 (1棟18戸)
- 西大袋中層住宅: 大道306 (1棟50戸)

【問合せ】埼玉県住宅供給公社 ☎048-829-2873

●県営住宅

埼玉県営住宅の入居者募集情報については、埼玉県広報紙「彩の国だより」に掲載されています。募集時期や入居資格等については、住まい相談プラザへお問い合わせください。

【問合せ】住まい相談プラザ ☎048-658-3017

●UR賃貸住宅

UR賃貸住宅の入居者募集情報は、独立行政法人都市再生機構のUR新越谷営業センターにお問い合わせください。

【問合せ】UR新越谷営業センター ☎990-5338



【水道】

●水道の各種届出

下記の①~④の場合は、5 日前までにお届けください。⑤⑥の場合は、すぐにお届けください。

- ① 水道を使用開始するとき
- ② 引っ越しするとき
- ③ 水道を一時的に使わないとき
- ④ 使用者の定義が変わるとき
- ⑤ 建物の解体などによりメーターの撤去を希望するとき
- ⑥ 給水装置の所有者の定義が変わるとき

【問合せ】越谷・松伏水道企業団 ☎966-3931

●検針と水量のお知らせ

2 月に 1 回、検針員が水道メーターを確認し、使用水量に
応じて、水道料金および下水道使用料（下水道をお使いの場合）を計算しお知らせします。

【問合せ】越谷・松伏水道企業団お客さま課 ☎966-3931

애완동물	【ペット】
반려견의 등록과 광견병예방주사 평생 1 회의 반려견 등록과 1 년 1 번의 광견병예방주사는 광견병예방법에서 견주에게 의무화 하고 있습니다. 수속이 완료되었음을 증명하는 견감찰과 주사제표는, 개의 목걸이 등에 부착하여 관리해 주십시오. 광견병예방주사는, 집합주사 (4 월)나 동물병원에서 접종 받아 주십시오. (등록수수료 1 두: 3000 엔 • 주사제표 교부수수료 1 두: 550 엔) 문의: 고시가야시 보건소 (생활위생과) ☎048-973-7532	●犬の登録と狂犬病予防注射 生涯1回の犬の登録と年1回の狂犬病予防注射は、狂犬病予防法において飼い主に義務付けられています。手続きが完了していることを証明する犬鑑札と注射済票は、犬の首輪等に着けて管理してください。狂犬病予防注射は、集合注射 (4月) や動物病院で受けてください。(登録手数料 1頭: 3,000円・注射済票交付手数料 1頭: 550円) 【問合せ】越谷市保健所 (生活衛生課) ☎973-7532
반려견을 풀어 기르는 것은 금지 개를 제어할 수 있는 사람이 목줄이나 체인 등으로 확실하게 잡고 보호하면서 이동하는 것이, 사이타마현 동물애호 및 관리에 관한 조례로 정해져 있습니다. 문의: 고시가야시 보건소 (생활위생과) ☎048-973-7532	●犬の放し飼いは禁止 犬を制御できる者が綱や鎖で確実に保持し移動することが、埼玉県動物の愛護及び管理に関する条例で定められています。 【問合せ】越谷市保健所 (生活衛生課) ☎973-7532
오물방치는 금지 개를 옥외에서 운동시킬 때는, 오물 처리를 위한 용구를 휴대하고, 용변을 했을 때는 용구에 넣어서 귀가하여 적절하게 처리한다는 것이, 고시가야시 거리를 깨끗하게 하는 조례로 정해져 있습니다. '개의 용변 방치금지'의 간판을 배부하고, 개발을 추진하고 있습니다. 문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5371	●ふんの放置は禁止 飼い犬を屋外で運動させる場合は、ふんを処理するための用具を携行し、ふんをしたときは、用具に入れて持ち帰り、適切に処理することが、越谷市まちをきれいにする条例で定められています。「犬のふん放置禁止」の看板を配布し、啓発を行っています。 【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5371
보건소로 연락 아래의 경우에는 고시가야시 보건소로 연락하십시오. *기르던 개나 고양이가 행방불명이 되었을 때 *풀어진 채의 개를 봤거나 보호했을 때 *기르던 개가 사람을 물었을 때 *부득이하게 기르던 개나 고양이를 못 기르게 되었을 때 문의: 고시가야시 보건소 (생활위생과) ☎048-973-7532	●保健所への連絡 以下の場合は越谷市保健所へ連絡ください。 - 飼い犬・猫が行方不明になったとき - 放たれている犬を見かけたり保護したとき - 飼い犬が人を咬んでしまったとき - やむをえない理由で飼い犬・猫を手放すとき 【問合せ】越谷市保健所 (生活衛生課) ☎973-7532
위험한 동물을 사육하기 위해서는 허가가 필요합니다. 특정동물(사람에게 해를 끼칠 수 있는 위험이 있는 동물)을 사육하거나, 이용하여 흥업을 행할 경우에는, 사전 허가가 필요하므로 상담 바랍니다. 문의: 고시가야시 보건소 (생활위생과) ☎048-973-7532	●危険な動物を飼うためには許可が必要です 特定動物 (人に害を加える恐れがある動物) を飼ったり、これらを用いた興業を行う場合は、事前の許可が必要になりますので、ご相談ください。 【問合せ】越谷市保健所 (生活衛生課) ☎973-7532
반려견・고양이 등 동물 사체의 수거 *합동화장하고 수골을 하지 않을 경우: 리사이클 플라자에 연락하십시오. 자택까지 방문 하겠습니다. 처리에는 수수료가 필요합니다. *개별화장하고 수골 할 경우: 고시가야시 화장장에 연락하십시오. 기르던 분의 주소등록지에 따라 사용료가 다릅니다. 문의: 리사이클 플라자 ☎048-976-5375 화장장 (동물화장 예약전용) ☎048-960-6803	●犬や猫等動物の死体の引き取り - 合同火葬して収骨をしないとき: リサイクルプラザへご連絡ください。ご自宅まで伺います。処理には手数料が必要となります。 - 個別火葬して収骨するとき: 越谷市斎場へご連絡ください。飼い主の方の住所登録地により使用料が異なります。 【問合せ】リサイクルプラザ ☎976-5375 斎場 (動物炉予約専用) ☎960-6803

취업

‘일본에서 일을 할 수 있는 외국인’은, 취로를 인정하는 재류자격이 있는 사람뿐입니다. 재류자격(영주자, 일본인의 배우자 등, 영주자의 배우자 등, 정주자를 제외)에 따라, 각각 취로가능한 범위의 제한이 있습니다. 문화활동, 단기체재, 유학, 연수, 가족체재, 특정활동(단, 지정서 내용에 따라 다름)의 재류자격으로는, 취로할 수가 없습니다.

‘유학’, ‘가족체류’ 등의 재류자격을 가지고 재류하는 외국인이 아르바이트 등의 취로활동을 하는 경우에는, 사전에 지방입국관리국 등에서 자격 외 활동의 허가를 받을 필요가 있습니다.

“사이타마현 외국인의 생활가이드 제 9 장 고용・노동 조건”에서 인용

<http://www.pref.saitama.lg.jp/a0306/tabunkakayousei/seikatsu-guide.html>

【仕事】

「日本で働くことができる外国人は、就労が認められている在留資格の人だけです。在留資格(永住者、日本人の配偶者等、永住者の配偶者等、定住者を除く)により、それぞれ就労できる範囲に制限があります。文化活動、短期滞在、留学、研修、家族滞在、特定活動(ただし、指定書の内容により異なる。)の在留資格では、就労することはできません。

「留学」「家族滞在」などの在留資格を持って在留する外国人の方がアルバイトなどの就労活動を行う場合には、事前に地方入国管理局などで資格外活動の許可を受けることが必要です。」

『埼玉県 外国人の生活ガイド 第9章 雇用・労働条件』より引用

헬로 워크 고시가야

(고시가야 공공직업안정소)

구인・구직 신청, 직업소개, 직업상담, 직업훈련교에 입학알선, 실업급여 등을 행합니다.

*소재지: 히가시 고시가야 1-5-6

문의: 헬로 워크 고시가야 (고시가야 공공직업안정소)

☎048-969-8609

●ハローワーク越谷(越谷公共職業安定所)

求人・求職の申込み、職業紹介、職業相談、職業訓練校への入学あっせん、失業給付等を行います。

- 所在地: 東越谷1-5-6

【問合せ】ハローワーク越谷(越谷公共職業安定所)

☎969-8609

취직 지원상담

취직을 위한 꼼꼼하고 종합적인 컨설팅을 행합니다.

*장소: 히가시코시가야 1-5-6

산업고용지원센터 3층

문의:

산업지원과 (취직지원상담실)

☎048-967-4680



●就職支援相談

就職に向けたきめ細かな総合的コンサルティングを行います。

- 場所: 東越谷1-5-6 産業雇用支援センター3階

【問合せ】産業支援課(就職支援相談室) ☎967-4680

경영・창업상담

기존사업자나 창업자를 대상으로 하는, 전문가(기업지원코디네이터)에 의한 경영과 창업에 관한 무료상담을 하고 있습니다. 또 창업자를 대상으로 한, 저렴한 가격의 인큐베이션 시설을 제공합니다.

문의: 산업고용지원센터 이관 ☎048-967-2424

●経営・創業相談

既存事業者や創業者を対象とした、専門家(企業支援コーディネーター)による経営や創業に関する無料相談をしています。また、創業者を対象とした、低廉な価格によるインキュベーション施設の提供をします。

【問合せ】産業雇用支援センター二番館 ☎967-2424